



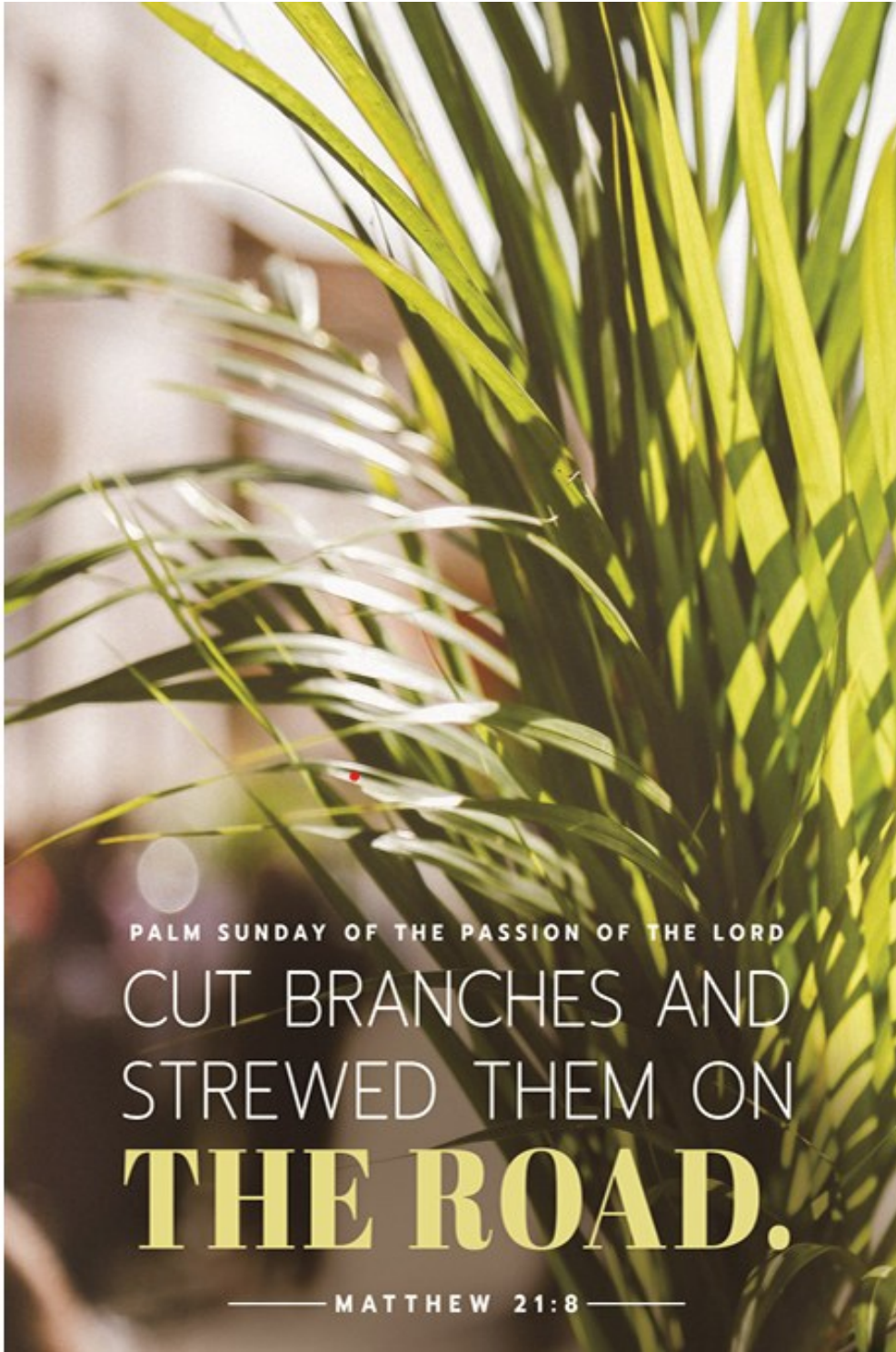
# Holy Child Jesus Parish

## Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

2324 W Chase Avenue, Chicago, IL 60645  
Office (773) 764-0615 773-338-8910 (tiếng Việt)  
www.hcjp.org www.mancoichicago.org

Chúa Nhật Lễ Lá – Năm A

Ngày 29 tháng 3 năm 2026



PALM SUNDAY OF THE PASSION OF THE LORD  
CUT BRANCHES AND  
STREWED THEM ON  
**THE ROAD.**

— MATTHEW 21:8 —

### PASTORAL STAFF

**Pastor**, Rev. Phi Nguyen  
**Administrator**, Rev. Joseph Le  
**Resident Priest**, Msgr. Jerome Ham

### Deacons

Francis Duc Nguyen Michael Neba-  
Joseph Thuan Than Peter Pham

### Operations Director

Annette Fox

### Director of Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

### Religious Education Director

Sis. Suong Dinh, LHC

### Accountant

Trongphuc Tran

### Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

### Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

### Music Ministry

Steve Burke

Markeise Russell

### MASS SCHEDULE

#### Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

#### Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission

6346 N. Ridge Ave.

### Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

### RECTORY OFFICE

2324 W Chase Avenue

Hours: Monday-Friday

9:00 am - 5:00 pm

Ngày 29 tháng 3 năm 2026

Kính Chào Quý Ông Bà anh chị em,



Tôi là Linh mục Paul Cao Duy, hiện đang là Chánh xứ của Giáo xứ Thánh Mother Theodore Guerin – giáo xứ được hợp nhất từ hai giáo xứ Thánh Celestine và Thánh Cyprian. Sau gần 8 năm phục vụ tại Giáo xứ Thánh Mother Theodore Guerin và 13 năm tại Thánh Celestine, tôi đã xin Đức Hồng Y cho chuyển xứ. Thứ Sáu vừa qua, Đức Hồng Y Cupich đã bổ nhiệm tôi làm Tân Chánh xứ của Giáo xứ Holy Child Jesus, có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2026.

Tôi và gia đình đã đến định cư tại Chicago vào năm 1992. Giáo xứ mà tôi từng lui tới để tham dự thánh lễ mỗi tuần và sinh hoạt là Xứ Thánh Thomas of Canterbury, nơi cộng đoàn Công Giáo Mân Côi đã được thành lập. Tại đó, tôi đã hoạt động rất tích cực trong Phong Trào Thiếu nhi Thánh Thể và Ca đoàn. Tôi theo học tại Đại Chủng viện Thánh Giuse và tốt nghiệp Đại học Loyola vào năm 1997. Sau đó, tôi tiếp tục theo đuổi ơn gọi Linh Mục tại Chủng viện Mundelein và được thụ phong linh mục vào ngày 19 tháng 5, năm 2001. Tôi rất vui mừng được kỷ niệm 25 năm hồng ân linh mục vào thánh 5 này.

Sau khi thụ phong linh mục, tôi được bổ nhiệm làm phó xứ tại giáo xứ Thánh William từ năm 2001 đến 2005. Vào ngày 1 tháng 7 năm 2005, tôi được bổ nhiệm vào Ban đào tạo tại Đại

Chủng viện Thánh Giuse thuộc Đại học Loyola cho đến năm 2012. Ngày 1 tháng 7 năm 2012, tôi đã dành sáu tháng đi nghỉ phép và tu học (sabbatical) tại Chủng Viện North American College bên Roma. Sau đó, tôi được bổ nhiệm làm phó xứ trong một thời gian ngắn tại Giáo xứ Thánh Edward cho đến ngày 30 tháng 6 năm 2013. Vào ngày 1 tháng 7 năm 2013, Đức Hồng Y George bổ nhiệm tôi làm Chánh xứ tại Giáo xứ Thánh Celestine, nơi tôi đang phục vụ cho đến nay.

Tôi rất mong được gặp gỡ tất cả quý ông bà anh chị em vào tháng Bảy tới này. Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục cầu nguyện cho tôi trong thời gian chuyển tiếp này được mọi sự tốt đẹp.

Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho tất cả quý ông bà anh chị em và chúc mọi người mùa chay Thánh này được tràn đầy ơn Chúa và một mùa Phục Sinh tràn đầy niềm vui và hy vọng của Chúa Kitô Phục Sinh!

Thân ái trong Chúa Kitô,  
Linh mục Paul Cao Duy

3/29/2026

## Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu  
9:00 am - 5:00 pm  
Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)  
773-764-0615 (tiếng Anh)  
Trang Mạng: [www.mancoichicago.org](http://www.mancoichicago.org)  
Email: [info@hcjp.org](mailto:info@hcjp.org)

### Giờ Lễ / Mass Times

**Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat**  
8:00 am

**Thứ Bảy / Saturday**  
**Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass**  
4:00 pm Tiếng Anh / English  
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

**Chúa Nhật / Sunday**  
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese  
9:30 am Tiếng Anh / English  
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese  
1:30 pm Tiếng Anh / English

**Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams**  
<https://mancoichicago.org/>  
8:00 am Mỗi ngày / Every day  
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday  
9:30 am Chúa Nhật / Sunday

### Bí Tích / Sacraments

**Giải Tội / Reconciliation**  
Thứ Bảy / Saturday  
3:00 pm - 3:30 pm

**Xức Dầu / Anointing of The Sick**  
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào  
Call 773-764-0615 at any time

**Hôn Phối / Matrimony**  
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /  
Contact the Pastor 6 months before  
date of wedding

**Rửa Tội / Baptism**  
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday  
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng  
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng



## CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN

### Ca Đoàn Giới Trẻ

Nguyễn Thảo 312-661-2898 [cdgtchicago@gmail.com](mailto:cdgtchicago@gmail.com)

### Ca Đoàn Cecilia

Đông Trâm Anh 773-636-3284 [dongtramanh@gmail.com](mailto:dongtramanh@gmail.com)

### Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 [Tithon12@hotmail.com](mailto:Tithon12@hotmail.com)

### Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 [hiendu1969@gmail.com](mailto:hiendu1969@gmail.com)

### Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 [trieun49@gmail.com](mailto:trieun49@gmail.com)

### Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 [dtdtran2@gmail.com](mailto:dtdtran2@gmail.com)

### Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 [mtpham025@gmail.com](mailto:mtpham025@gmail.com)

### Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 [phamhmai@yahoo.com](mailto:phamhmai@yahoo.com)

### Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 [duc2nguyen2800@yahoo.com](mailto:duc2nguyen2800@yahoo.com)

### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 [qtranil@yahoo.com](mailto:qtranil@yahoo.com)

### Phong Trào Cursillo

Vũ Thuận 312-593-0052 [thuanna591@gmail.com](mailto:thuanna591@gmail.com)

### CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 [leeskey@gmail.com](mailto:leeskey@gmail.com)

### Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Jimmy Bui 224-789-0940 [jimmy.bui@veym.net](mailto:jimmy.bui@veym.net)

Chánh Xứ: Lm. Nguyễn Hùng Phi  
Quản Nhiệm: Lm. Joseph Lê Hồng Nhật  
Cư Trú: Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế: Pt. Nguyễn Văn Đức, Pt. Michael Neba,  
Pt. Thân Văn Thuận, Pt. Peter Phạm

Điện thư cha quản nhiệm [jnle@archchicago.org](mailto:jnle@archchicago.org)



## DẶNG CÚNG 03/22/2026

Lễ cuối Tuần \$9,069.58

Qua mạng \$990.69



## LẠC QUYÊN GIÚP ĐẤT THÁNH

Vào thứ Sáu Tuần Thánh, ngày 3 tháng 4, chúng ta sẽ có quyên tiền để hỗ trợ các công việc của dòng Phanxicô như giúp duy trì đền thờ, cung cấp giáo dục cho trẻ em, điều hành giáo xứ, các chương trình phụng vụ và công việc từ thiện tại Đất Thánh. Xin Quý Ông Bà và Anh Chị Em rộng tay giúp đỡ!

## TAM NHẬT THÁNH

### Thứ Năm Tuần Thánh, ngày 2 tháng 4

8:00 AM Kinh Sáng tiếng Anh

7:00 PM Thánh Lễ song ngữ Anh-Việt, sau đó Châu Thánh Thể  
(Nhà thờ sẽ mở cửa đến nửa đêm)

### Thứ Sáu Tuần Thánh, ngày 3 tháng 4 (Giữ Chay và Kiêng thịt)

8:00 AM Kinh Sáng tiếng Anh

12:00 PM Đàng Thánh Giá trọng thể tiếng Anh

3:00 PM Đàng Thánh Giá trọng thể tiếng Việt

4:00 PM Ngắm Đứng tiếng Việt

6:00 PM Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa tiếng Anh

8:00 PM Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa tiếng Việt

### Thứ Bảy Tuần Thánh, ngày 4 tháng 4

8:00 AM Kinh Sáng tiếng Anh

11:00 AM Làm phép thức ăn Phục Sinh

8:00 PM Thánh Lễ Vọng Phục Sinh song ngữ Anh-Việt

### Chúa Nhật Đại Lễ Phục Sinh, ngày 5 tháng 4

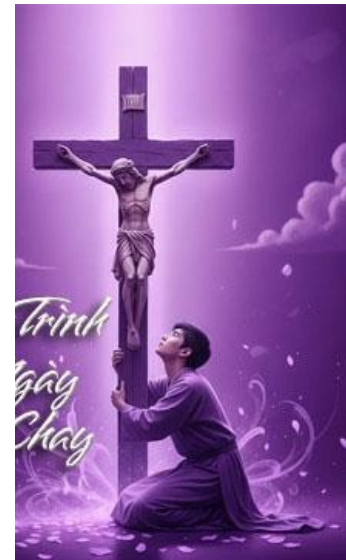
7:30 AM Đại Lễ Phục Sinh tiếng Việt

9:30 AM Đại Lễ Phục Sinh tiếng Anh

11:30 AM Đại Lễ Phục Sinh tiếng Việt

1:30 PM Đại Lễ Phục Sinh tiếng Anh

2:45 PM Trò chơi tìm trứng Phục Sinh cho các em tại Trung Tâm Sinh Hoạt



Kính mời quý ông bà và anh chị em lưu lại ngày giờ để tham dự các sinh hoạt nêu trên!

## CÔNG TÁC PHỤNG VỤ

**Thứ Bảy 28/03/2026 6:00 pm**

Xướng Kinh: Ông Chinh  
Bài Đọc I: Ông Thăng  
Bài Đọc II: TNTT  
Trao Minh Thánh: TNTT

**Chúa Nhật 29/03/2026 7:30 am**

Xướng Kinh: Ông Cát  
Bài Đọc I: Bà Ngọc Bích  
Bài Đọc II: Ông Trần Tiến  
Trao Minh Thánh: Ông Huế và Ông Sơn

**Chúa Nhật 29/03/2026 11:30 am**

Xướng Kinh: Ông Túy  
Bài Đọc I: Ông Trần Đức  
Bài Đọc II: Ông Định  
Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông Thuần

**Thứ Bảy 04/04/2026 8:00 pm**

Xướng Kinh: Cập nhật sau  
Bài Đọc I: Cập nhật sau  
Bài Đọc II: Cập nhật sau  
Trao Minh Thánh: Cập nhật sau

**Chúa Nhật 05/04/2026 7:30 am**

Xướng Kinh: Ông Vượng  
Bài Đọc I: Ông Nguyễn Đức  
Bài Đọc II: Ông Quách Vượng  
Trao Minh Thánh: Ông Sơn và Ông Màu

**Chúa Nhật 05/04/2026 11:30 am**

Xướng Kinh: Bà Liên  
Bài Đọc I: Cô Lê Hạnh  
Bài Đọc II: Bà Kim Khánh  
Trao Minh Thánh: Bà Kinh và Bà Nga

## ĐÀNG THÁNH GIÁ TẠI TRUNG TÂM THÀNH PHỐ CHICAGO

Thứ Sáu Tuần Thánh,  
ngày 03 tháng 04 năm 2026

Tổng Giáo Phận Chicago kính mời tất cả quý vị tham dự Đàng Thánh Giá trong trung tâm thành phố.

Cùng với Đức Giám Mục Mark Bartosic, chúng ta suy niệm cuộc khổ nạn của Chúa Giêsu Kitô. Thánh giá sẽ đi qua các con đường phố, nơi biết bao người hằng ngày chịu đựng thập giá của họ.

Chương trình sẽ bắt đầu lúc 8:45 sáng tại Nhà thờ St. Peter in the Loop (công vào lúc 8:30 sáng) và tiếp tục rước đến Nhà thờ Holy Name với Thánh ca, đọc Phúc Âm và các suy niệm, sẽ kết thúc tại sân nhà thờ vào khoảng 11:50 trưa.

Truy cập trang để biết thêm thông tin: [www.wayofthecrosschicago.org](http://www.wayofthecrosschicago.org) hoặc gửi thư về [info@wayofthecrosschicago.org](mailto:info@wayofthecrosschicago.org)

## The Way of the Cross DOWNTOWN CHICAGO, GOOD FRIDAY 2026



With Most Rev. Mark Bartosic, Auxiliary Bishops of Chicago

Reflections by Fr. John Kartje, Rector of Mundelein Seminary

Each year we follow the passion of Christ in the heart of our city, where thousands of people carry their cross every day. Through choral music, Gospel passages, reflections, and our silent procession, we hope to enter more deeply into the events of Good Friday and their meaning for us today. We ask to experience the exceptional Presence of Christ among us as a real answer to the needs of our hearts.

[www.wayofthecrosschicago.org](http://www.wayofthecrosschicago.org)  
[info@wayofthecrosschicago.org](mailto:info@wayofthecrosschicago.org)



Organized by:  
The Catholic Lay Ecclesial Movement Communion and Liberation

[WWW.WAYOFTHECROSSCHICAGO.ORG](http://WWW.WAYOFTHECROSSCHICAGO.ORG)

**STARTS @ 8:45 am**

**ST. PETER'S CHURCH**  
(110 W. Madison St.)

**Tentative Route:**

**DALEY PLAZA**

(Dearborn/Washington)

**VETERANS MEMORIAL**

(Riverwalk @ State/Wacker)

**WRIGLEY BUILDING**

(Michigan @ Chicago River)

**WATER TOWER PLAZA**

(Michigan/Chicago)

**HOLY NAME CATHEDRAL**

(State/Superior)

**ENDS @ 11:50 am**

## Ý LỄ - CẦU CHO Ý XIN

Ngày 28 tháng 3 - Ngày 5 tháng 4 năm 2026

**Saturday 03/28:** *Anticipatory Mass* 4:00 pm  
Ann Donohue.

**Thứ Bảy 28/03:** *Lễ thay Chúa Nhật* 6g00 chiều  
Cầu cho LH Teresa Phạm Thị Tiên.  
LH Giuse Vũ Đình Hậu.  
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.  
LH Phêrô Trần Long Hải.  
LH Giuse San và Maria Nghiêm.  
LH Trần và Maria Nguyễn.  
LH Maria. Tạ ơn năm cũ và bình an năm mới.

**Chúa Nhật 29/03:** 7g30 sáng  
Cầu cho LH Phanxicô Xavie Mạc Peter Phú.  
LH Giuse Nhâm Hùng. Cầu cho các LH: Giuse Nguyễn Văn Nhân, Gioan Lê Hữu Tài, Maria Lê Thị Tụ, LH Nguyễn Văn Oánh, Quế, Thuần, Kênh, Ngọc, Mươi, và Thanh Gia.  
LH Anna Vũ Thị Sự, Phêrô Nguyễn văn Triết.

**Sunday 03/29:** 9:30 am  
Liz Jones. George Meyers.  
Nora Gabo. Kreig Manakul.  
Thanksgiving and Protection for Godfrey and Bernadette Nwachukwu Family.

**Chúa Nhật 29/03:** 11g30 trưa  
Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa.  
LH Giuse Vũ Ngọc Mậu và Maria Ngô Thị Sự.  
LH Phêrô.

**Sunday 03/29:** 1:30 pm  
For the soul of Duc Dong.

**Thứ Hai 30/03:** 8g00 sáng  
LH Giuse Vũ Ngọc Mậu và LH Maria Ngô Thị Sự

**Thứ Ba 31/03:** 8g00 sáng  
Cầu cho LH Giuse Vũ Ngọc Mậu và Maria Ngô Thị Sự.

**Thứ Tư 01/04:** 8g00 sáng  
For all the faithful departed souls.

**Thứ Năm 02/04:** 8g00 sáng  
Kính sáng.

**Thứ Năm 02/04:** 7g00 chiều  
Lễ tiệc ly.

**Thứ Sáu 03/04:** 8g00 sáng  
Kính sáng.

**Thứ Sáu 03/04:** 8g00 tối  
Tuông niệm cuộc thương khó Chúa Giêsu.

**Thứ Bảy 04/04:** 8g00 sáng  
Kính sáng.

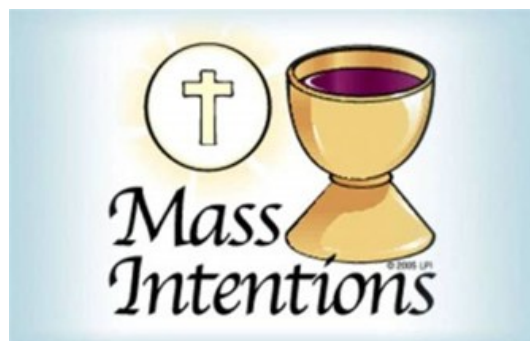
**Thứ Bảy 04/04** *Lễ Vọng Phục Sinh* 8g00 tối  
Ann Donohue. Christopher Murtaugh.  
Sean Blakely. Jim Dooley.  
Cầu cho LH Giuse Vũ Đình Hậu.  
LH Teresa Phan thị Tiên.  
LH Vincente Trần Đức Kế.  
LH tổ tiên và gia quyến nội ngoại.  
LH thân bằng quyến thuộc.  
LH Teresa Phạm thị Liễu.

**Chúa Nhật 05/04:** 7g30 sáng  
Cầu cho LH Phanxicô Xavie Mạc Peter Phú.  
LH Maria Vũ Thúy Nga và Anphonso Vũ Hữu Mạnh.

**Sunday 04/05:** 9:30 am  
Nora Gabo. Kreig Manakul. Chico Maki.  
Angela Lupisan. Ann Donahue. John la Framboise.  
Mark la Framboise. Thanksgiving and Protection for Godfrey and Bernadette Nwachukwu Family.

**Chúa Nhật 05/04:** 11g30 trưa  
Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa.  
LH Giuse Vũ Ngọc Mậu và Maria Ngô Thị Sự.  
LH Phêrô. LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.  
Bình an cho hội viên và gia đình các bà mẹ công giáo. LH Gioan Baotixita Tuấn Huỳnh.

**Sunday 04/05:** 1:30 pm  
For the deceased members of HCJP.



## VĂN PHÒNG GIÁO XỨ THÔNG BÁO

Để mừng lễ Phục Sinh, sẽ không có lớp Giáo Lý và sinh hoạt Thiếu Nhi TT vào cuối tuần này ngày 4 tháng 4.

Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa từ thứ Sáu ngày 3 tới thứ Hai ngày 6 tháng 4. Văn phòng sẽ hoạt động lại như thường lệ vào thứ Ba ngày 7 tháng 4. Khi gọi điện thoại xin để lại lời nhắn, nhân viên văn phòng sẽ cố gắng gọi lại quý vị sớm.

## HỘI CÁC BÀ MẸ THÔNG BÁO

Hội các Bà Mẹ Công Giáo kính mời quý thành viên đến dự buổi họp vào Chúa Nhật ngày 05/04/2026 lúc 10 giờ sáng tại lầu 2 trong tòa nhà ba tầng. Mong quý bà tham dự đông đủ.



## CATHOLIC RETREAT FOR MIDLIFE SINGLES

Many never-married, divorced, or widowed people in mid-life (mid-30s to 50s) feel alone, out-of-place (even in church!), and wondering what this phase of life means for them. That's where the REFLECT Catholic Singles Retreat comes in... since 2004, our weekend retreats have offered mid-life singles the chance to experience healing, a sense of belonging, and a renewed relationship with the Lord through planned talks, a reconciliation service, Holy Masses, and caring fellowship.

Our next retreat is set for the weekend of April 17-19, 2026 at the Carmelite Spiritual Center in Darien, IL (in the southwestern suburbs). As our organization has limited funds, we would appreciate it if you could please help us promote this potentially life changing retreat through your church bulletin (if possible, in the Feb 22nd or March 1st issue), website, e-mail blasts, and/or other parish communication vehicles.

To find out more about REFLECT, please contact us at (630) 222-8303 or visit our website at [www.ReflectRetreat.com](http://www.ReflectRetreat.com).